



وقایه کردن طفل تان

وقایه سازی یک طریقه ساده، مصون و مؤثر حفاظت اطفال تان در مقابل امراض مضره ای که می توانند مشکلات صحتی خطرناک ببار آورند، می باشد. وقایه سازی اطفال تانرا کمک می کند تا صحتمند باشند و جامعه را از طریق کاهش دادن انتشار امراض حفاظت می کند.

وقایه سازی رایگان در استرالیا

National Immunisation Program (NIP) Schedule یک سلسله وقایه هایی اند که در زمانهای خاص در طول عمر تطبیق می شوند. NIP Schedule لست نوع واکسین و زمان هائیکه طفل تان باید آنها را بگیرد، ارائه می کند. واکسین های مندرج لست NIP Schedule رایگان اند.

برای دیدن NIP Schedule و کسب معلومات بیشتر راجع به وقایه سازی به زبان انگلیسی به وب سایت health.gov.au/immunisation مراجعه کنید.

چکار باید بکنید

جهت حصول اطمینان از واکسین شدن طفل تان با واکسین های لست شده NIP Schedule با ارائه کننده خدمات واکسین تان صحبت کنید.

در زمان واکسین شدن طفل تان، از ارائه کننده خدمات واکسین پرسید تا آنرا در راجستر ملی واکسیناسیون Australian Immunisation Register (AIR) ثبت کند. AIR یک راجستر ملی است که سوابق واکسین های تطبیق شده اشخاص دارای هر سن در استرالیا در آن ثبت می گردد.

دیدن سوابق وقایه سازی طفل تان

برای دیدن سوابق وقایه طفل تان، می توانید یک immunisation history statement را بدست آورید. با انجام دادن اینکار شما می توانید:

- سوابق وقایه سازی طفل تانرا تعقیب کنید، و
- تصدیق ثبوت وقایه سازی طفل تانرا برای ثبت نام وی در کودکستان یا مکتب ارائه دهید.

اینکار شما را در موارد ذیل نیز کمک می کند:

- دانستن زمان تطبیق واکسین های بعدی طفل تان
- واکسین هائیکه تاریخ آن گذشته است، و
- معافیت های طبیی وقایه سازی

سریع ترین طریقه بدست آوردن یک immunisation history statement از طریق آنلاین می باشد، با استفاده از:

- Medicare online account تان از طریق myGov یا،
- Express Plus Medicare آپ موبایل تان.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، مراجعه شود به وب سایت humanservices.gov.au/medicareonline



اگر Medicare ندارید، شما نمی‌توانید به یک تاریخچه و قایه سازی آنلاین دسترسی حاصل کنید. بجای آن، شما می‌توانید:

- از ارائه‌کننده خدمات واکسین تان بخواهید که آنرا برایتان چاپ کند.
- به یک مرکز Department of Human Services مراجعه کنید، یا
- به تلفون 1800 653 809 به لسان انگلیسی زنگ بزنید.

Immunisation history statements صرف حاوی لست واکسین‌هایی لست که در AIR توسط ارائه‌کنندگان خدمات واکسین برسمیت شناخته شده ثبت شده اند. ارائه‌کنندگان خدمات واکسین در محل‌های مختلف فعالیت دارند، بشمول مراکز صحتی و کلینیک‌های صحت عامه. اگر تاریخچه و قایه سازی طفل تان صحیح نیست، با ارائه‌کننده خدمات واکسین تان تماس بگیرید و از ایشان بخواهید که آنرا در راجستر خود تصحیح کنند AIR.

جزئیات و قایه سازی برای افراد 14 ساله یا بزرگتر صرف برای خود آن اشخاص داده می‌شوند. اگر طفل تان 14 ساله یا بزرگتر است، وی باید شخصاً خودش تاریخچه و قایه سازی خود را اخذ کند. این معلومات برای یک والد یا سرپرست بدون اجازه طفل داده نمی‌شود، حتی اگر نام شما در عین کارت Medicare ثبت هم باشد.

وقایه سازی و مساعدت‌های مالی خانواده‌ها

وقایه سازی طفل تان می‌تواند بالای دریافت مساعدت مالی خانواده تاثیر کند. اطمینان حاصل کنید که طفل تان و قایه‌های لازم را که شامل لست NIP Childhood Schedule اند، بگیری (از تولد تا 4 سالگی) تا شما بتوانید کمک‌های ذیل را دریافت کنید:

- Family Tax Benefit Part A
 - Family Tax Benefit Part A supplement 18–2017
 - Child Care Subsidy
 - Additional Child Care Subsidy
 - Child Care Benefit یا Child Care Rebate بشکل یک دریافت یکجایی برای سال 2017-18.
- ضرورت ندارید که بعد از و قایه شدن طفل تان موضوع را برای ما راپور دهید – زیرا خود ما می‌توانیم وضعیت واکسین وی را در AIR چک کنیم.

واکسیناسیون خارج از کشور

اگر طفل تان در خارج از کشور واکسین شده است، سند ثبوت (ترجمه شده به انگلیسی) آنرا برای ارائه‌کننده خدمات واکسین تان ارائه دهید. ارائه‌کننده خدمات واکسین تان چک می‌کند که آیا طفل تان واکسین‌های صحیح را گرفته است تا شرایط NIP Schedule (از تولد تا 4 سالگی) را برآورده سازد.

اگر طفل تان شرایط واکسیناسیون را برآورده سازد، ارائه‌کننده خدمات واکسین استرالیایی تان آنرا در راجستر AIR درج می‌کند. اگر طفل تان شرایط را برآورده نسازد، ارائه‌کننده خدمات واکسین تان یک لست واکسین‌های مکمله catch-up schedule را توصیه می‌کند.

اگر شما اخیراً وارد استرالیا شده‌اید و می‌خواهید که سوابق و قایه سازی طفل تانرا ترجمه کنید، معلومات بیشتر راجع به [Free Translating Service](#) به لسان انگلیسی را در وبسایت Department of Social Services بخوانید.

معافیت‌های طبی و قایه سازی

بعضی اطفال نمی‌توانند بخاطر وضعیت صحتی شان و قایه شوند، یا ممکن است بخاطر معافیت طبیعی شان در مقابل یک مرض ضرورت به گرفتن یک واکسین نداشته باشند. یک داکتر باصلاحیت می‌تواند یک معافیت و قایه سازی را در راجستر AIR ثبت کند.

برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی راجع به معافیت های طبی وقایه سازی، بشمول لست داکتر های مطلوب، به وب سایت ذیل مراجعه کنید humanservices.gov.au/medicalexemptions

برای کسب معلومات بیشتر

- مراجعه کنید به وب سایت humanservices.gov.au/air
- برای خواندن، شنیدن و تماشای معلومات به لسان خودتان، به سایت humanservices.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید
- با 131 202 در تماس شوید تا با ما به لسان خودتان درباره پرداخت ها و خدمات Centrelink صحبت کنید.
- با Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 در تماس شوید تا با ما به لسان خودتان درباره Medicare و پرداخت ها و خدمات Child Support صحبت کنید.
- به یک مرکز ارائه خدمات مراجعه کنید.

توجه: تماس از تلفون منزل با شماره هایی که با '13' شروع می شوند از هر مکانی در استرالیا، مصارفی با نرخ مختلف خواهد داشت. این نرخ ممکن است متفاوت با مصارف تماس های محلی محاسبه گردد و توسط سرویس دهندگان خدمات تلفونی مختلف نیز به قسم متفاوتی محاسبه شود. تماس از تلفن منزل با '1800' رایگان است. تماس با تلفنهای عمومی و موبایل ممکن است با نرخ بالاتری محاسبه گردد.

سلب مسئولیت

معلومات گردآوری شده در این مجموعه صرف برای راهنمایی برای خدمات و معاشها می باشد. خودتان باید تصمیم بگیرید که کدام درخواستی را برای دریافت معاش و یا با در نظر گرفتن شرایط خاص خودتان کدام درخواست دیگری را ارائه کنید.



Immunising your child

Immunisation is a simple, safe and effective way to protect your child against harmful diseases that can cause serious health problems. Immunisation helps your child stay healthy and protects the community by reducing the spread of disease.

Free immunisations in Australia

The National Immunisation Program (NIP) Schedule is a series of immunisations given at specific times throughout your life. The NIP Schedule lists which vaccines your child should get and when. Vaccines listed on the NIP Schedule are free.

Go to health.gov.au/immunisation to view the NIP Schedule and more information about immunisation in English.

What you need to do

Talk to your child's vaccination provider to make sure your child gets the vaccines listed on the NIP Schedule.

When your child gets a vaccine, ask your vaccination provider to record it on the Australian Immunisation Register (AIR). The AIR is a national register that records vaccines given to people of all ages in Australia.

Viewing your child's immunisation history

To see your child's immunisation record, you can get an immunisation history statement. This allows you to:

- keep track of their immunisations, and
- provide proof of immunisation for child care or school enrolment.

It also shows:

- when their next vaccines are due
- overdue vaccinations, and
- immunisation medical exemptions.

The quickest way to get an immunisation history statement is online, using:

- your Medicare online account through myGov, or
- the Express Plus Medicare mobile app.

For more information in English, go to humanservices.gov.au/medicareonline



If you are not eligible for Medicare, you will not be able to access a statement online. Instead, you can:

- ask your vaccination provider to print one for you
- visit a Department of Human Services service centre, or
- call **1800 653 809** in English.

Immunisation history statements only list immunisations that have been recorded on the AIR by recognised vaccination providers. Vaccination providers work in many places, including medical practices and community health clinics. If your child's statement is incorrect, contact your vaccination provider and ask them to update the AIR.

Immunisation details for individuals 14 years of age or over can only be released to that person. If your child is 14 years or over, they will need to access their own statement. This information cannot be provided to a parent or guardian without your child's consent, even if you are listed on the same Medicare card.

Immunisation and family assistance payments

Your child's immunisations can affect whether you get family assistance payments. Make sure your child has the immunisations they need from the NIP Childhood Schedule (birth to 4 years) for you to get:

- Family Tax Benefit Part A
- 2017–18 Family Tax Benefit Part A supplement
- Child Care Subsidy
- Additional Child Care Subsidy
- Child Care Benefit or Child Care Rebate as a lump sum for 2017–18.

You do not need to tell us when your child is immunised—we will check their status on the AIR.

Overseas vaccinations

If your child received vaccinations overseas, take proof of these (translated into English) to your Australian vaccination provider. They will check your child has been given the correct vaccinations to meet the NIP Schedule (birth to 4 years).

If your child meets the requirements, your Australian vaccination provider will update the AIR.

If your child does not meet the requirements, the vaccination provider will recommend a catch-up schedule of vaccinations.

If you have recently arrived in Australia and need your child's immunisation evidence translated, read more about the [Free Translating Service](#) in English on the Department of Social Services website.

Immunisation medical exemptions

Some children cannot be immunised because of a medical condition, or may not need a vaccine if they have natural immunity to a disease. An eligible doctor can record an immunisation exemption on the AIR.

For more information in English about immunisation medical exemptions, including a list of eligible doctors, go to humanservices.gov.au/medicalexemptions

For more information

- go to humanservices.gov.au/air
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.